

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 34 (2004)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Testez gratuitement votre ouïe.

DOI - www.dolez.ch

Petit-Chêne 38 - CH-1003 Lausanne  
Tél. 021 323 49 33 - Fax 021 323 49 34 - oberdoz@sunrise.ch



- Conseils personnalisés par un audio-prothésiste diplômé
- Test gratuit
- Choix étendu d'appareils et d'auxiliaires
- Visites à domicile
- Protections de l'ouïe
- Fournisseur agréé AI, AVS, AMF, SUVA

**SCHMID**  
**ACOUSTIQUE**  
OLIVIER BERDOZ SUCCESEUR  
LA COMMUNICATION RETROUVÉE



## On vient à Béthel

pour une convalescence, pour se reposer ou pour quelques jours de vacances, dans le cadre magnifique de la Riviera vaudoise.

Pour en savoir plus sur notre offre, ciblée en fonction des besoins, demandez nos conditions particulières et nos tarifs en appelant le 021 943 06 17 (le matin de préférence) ou consultez notre site Internet [www.maisondebethel.ch](http://www.maisondebethel.ch) ou, mieux encore, rendez-vous vite, chemin du Lacuez 41807 Blonay

Jean-Michel et Isabelle Barras, directeurs



## LE CHATEAU DE CONSTANTINE

Maison de vacances et de convalescence accueille dames et couples pour des séjours de 8 jours à plusieurs mois.

Vous trouverez une ambiance sympathique et chaleureuse.

Le petit déjeuner est servi en chambre - thé l'après-midi.

Prix par jour : chambre et pension complète de Fr. 50.- à Fr. 68.-

En été vous pourrez profiter du grand parc ombragé.

En hiver les prix sont avantageux et la maison est bien chauffée.

Fermeture annuelle du 1<sup>er</sup> novembre au 15 décembre.

Le Directeur Olivier VUILLE répond à vos appels

au 026 / 677 13 18

1587 CONSTANTINE



## VOYAGES BRUNO

Autocars  
Sous-le-Château  
1040 SAINT-BARTHÉLEMY  
Tél. 021 882 23 61  
Fax 021 882 23 62

### L'ALSACE

du 4 au 7 mars 2004. Prix: Fr. 750.- par personne.  
Logement hôtel\*\*\*

Ou du 3 au 6 juin 2004. Prix: Fr. 750.- par personne.  
Logement hôtel\*\*\*

### WEEK-END AUX PORTES DE L'ALSACE

du 2 au 4 avril 2004. Prix: Fr. 415.- par personne.  
Logement Village de Vacances VVF

### L'AVEYRON AU NATUREL

du 11 au 18 avril 2004. Prix: Fr. 990.- par personne.  
Pension complète hôtel\*\*

Ou du 4 au 11 juillet 2004. Prix: Fr. 1070.- par personne.  
Pension complète hôtel\*\*

### SOIREE MÉDIÉVALE AU CHÂTEAU DE MALBROUCK

du 16 au 18 avril 2004. Prix: Fr. 560.- par personne.  
Logement hôtel\*\*\*

Renseignements, programmes et inscriptions:

**VOYAGES BRUNO/AUTOCARS**  
Tél. 021 882 23 61 - Fax 021 882 23 62

**Envol 2004**  
SAMEDI 27 ET DIMANCHE 28 MARS  
Aéroport International de Genève

**7<sup>e</sup> Marché aux vacances**  
Entrée gratuite

**Grand concours**  
100'000 km de vols à gagner

**Hôte d'honneur: l'Écosse**  
SAMEDI DE 12H00 À 20H00 • DIMANCHE DE 9H00 À 18H00

**LES GALERIES**  
Aéroport International de Genève

**easyJet** **Continental Airlines** **SKYTOURS** **SN Brussels Airlines** **SWISS** **Swiss International Air Lines**



Une offre pour les lecteurs de *Générations*

## Thermalisme et bien-être

### Forfait Générations



[www.thermalp.ch](http://www.thermalp.ch)  
1911 Ovronnaz  
Tél. 027 305 11 00  
Fax 027 305 11 14

### Offre découverte

Cette offre comprend:

- 6 nuits (sans service hôtelier)
- 6 petits déjeuners buffet
- Libre accès aux bains thermaux
- Libre accès fitness sans programme instructeur
- 5 aquagym
- 1 sauna / bain turc
- 1 massage 25 minutes
- 1 drainage lymphatique par pressothérapie
- 1 hydrothérapie KNEIPP
- 1 soin du visage Paul Scerri 60 min.
- 1 enveloppement d'algues THALATHERM
- Peignoir et sandales de bain mis à disposition

Nos lecteurs bénéficient gratuitement des avantages suivants:

- Pas de supplément pour logement single dans les studios ou 2 pièces nord (vue montagne) en avant-saison
- 6 assiettes du jour
- 1 composition du corps par impédance TANITA
- 5 séances de fitball

Les Bains d'Ovronnaz participent au rayonnement international de la sympathique station valaisanne

«Générations» vous permet de vous y refaire une santé, l'espace d'une semaine, à des conditions exclusives.

Dominant la vallée du Rhône, à quelque 1300 mètres d'altitude, la station valaisanne d'Ovronnaz a tôt fait de charmer le visiteur. Ce balcon ensoleillé se blottit au pied de la chaîne des Muverans.

Multiples et variées, les possibilités d'activités sportives rendent le séjour très agréable en toute saison: ski alpin, ski de fond, tennis, parcours Vita, parapente, mini-golf, randonnée. Et depuis une quinzaine d'années, un centre de bien-être complète l'offre de la station: Thermalp les Bains d'Ovronnaz. Studios et appartements équipés – TV, mini-bar, téléphone, cuisine agencée – sont reliés aux bassins, aux soins et au restaurant par une galerie chauffée et couverte. Cet ensemble ultramoderne propose une gamme très complète de soins.

### Santé et beauté

Ce centre de prévention et de lutte antistress réunit dans une même cure les propriétés de l'eau thermale, les vertus des plantes médicinales, les bienfaits des produits de la ruche ainsi que les compétences des professionnels de la santé et de la beauté. Trois piscines thermales intérieures et extérieures, bain turc, massages subaquatiques, sauna, solarium, fitness, hydromassages, enveloppements, soins esthétiques spécifiques, whirlpool, terrasse panoramique ne sont rien sans un personnel d'encadrement hautement qualifié.

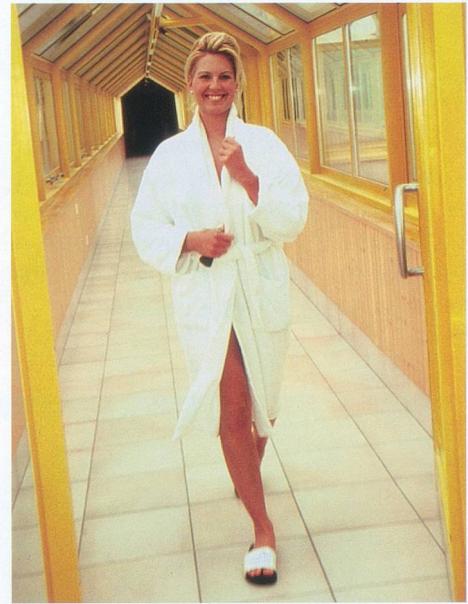
Nos lecteurs peuvent se refaire une santé en profitant d'avantages exclusifs.

Hébergement (base 2 personnes/ nord):

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| Studio/Avant-saison:     | dès Fr. 790.– (p. p.) |
| Saison:                  | dès Fr. 820.– (p. p.) |
| 2 pièces / Avant-saison: | dès Fr. 845.– (p. p.) |
| Saison:                  | dès Fr. 889.– (p. p.) |

Dates avant-saison: Saison:

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| 18.04.-24.07.04   | 29.02.04-17.04.04 |
| 22.08.04-02.10.04 | 25.07.04-21.08.04 |
| 24.10.04-25.12.04 | 03.10.04-23.10.04 |



Drutrit

### BULLETIN D'INSCRIPTION

#### Offre «Générations»

Je m'inscris/nous nous inscrivons du dimanche \_\_\_\_\_ au samedi \_\_\_\_\_

Studio    2 pièces    vue montagne /nord    vue sud    nombre de personnes

1. Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

2. Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

NPA/localité \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_



Bulletin à retourner, rempli et signé à l'adresse suivante:  
Thermalp les Bains d'Ovronnaz, 1911 Ovronnaz, Tél. 027 305 11 00 Fax 027 305 11 14

Générations